

# L200

EN Start Here

RU Установка

UK Установлення

KK Осы жерден бастаңыз



Copyright © 2011 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.  
Printed in XXXXXX

EPSON  
EXCEED YOUR VISION



Caution: Cautions must be observed to avoid damage to your equipment.

Предостережение. Соблюдайте осторожность, чтобы не повредить оборудование.

Обережно: Слід бути дуже обережними, щоб не пошкодити обладнання.

Сақтандыру: Жабдықтың зақымдалуын болдырмау үшін қауіпсіздік шараларын орындау қажет.

### Информация об изготовителе

Seiko Epson Corporation (Япония)  
Юридический адрес: 4-1, Ниси-Синзюку, 2-Чоме,  
Синзюку-ку, Токио, Япония  
Срок службы: 3 года

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

### Read This First / Внимание / Прочитайте спочатку / Алдымен оқыңыз

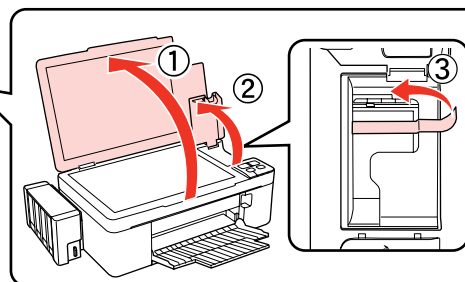
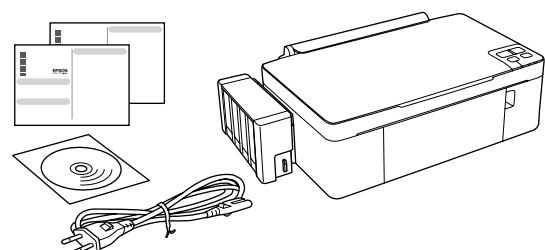
This product requires careful handling of ink. Ink may splatter when the ink tanks are filled or refilled with ink. If ink gets on your clothes or belongings, it may not come off.

Данное устройство требует аккуратного обращения с чернилами. При заполнении контейнеров принтера чернила могут пролиться. Если чернила попадут на одежду или вещи, возможно, удалить их не удастся.

Використовуючи цей принтер, слід обережно поводитися з чорнилом. Під час першого чи повторного заправлення контейнера чорнило може розбризкатися. Якщо чорнило потрапить на одяг чи інші речі, воно може не відчиститися.

Бұл құрылғы сияны мұқият пайдалануды қажет етеді. Сия ыдыстарына сия құйылғанда немесе қайта құйылғанда сия төгілуі мүмкін. Егер сия киіміңізге немесе заттарыңызға тисе, оны кетіру мүмкін болмауы ықтимал.

## 1 Unpacking / Распаковка / Розпакування / Орамынан шығару



Remove all protective materials.  
Снимите все защитные материалы.  
Зніміть усі захисні матеріали.  
Барлық қорғаныш материалдарды алып тастаңыз.



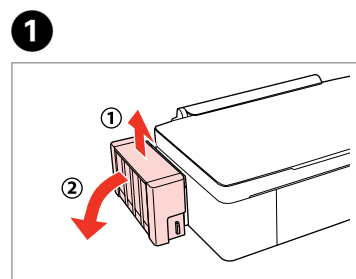
For initial setup  
Для первоначальной установки  
Початкова настройка  
Бастапқы орнату үшін



For refilling  
Для заправки  
Заправлення  
Қайта толтыру үшін

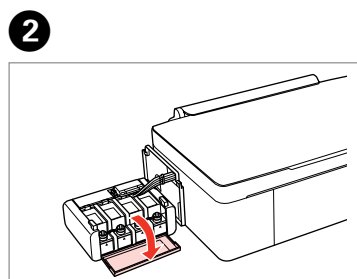
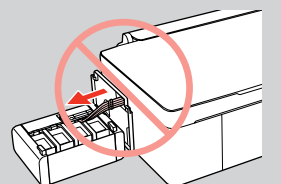
Do not open either of the two black ink bottles until you need to refill the ink tank.  
Не вскрывайте бутылки с черными чернилами (две штуки), пока не потребуются заправить контейнер принтера.  
Не відкривайте жодну з двох пляшок з чорним чорнилом, доки не виникне необхідність заправити контейнер.  
Сия ыдысын қайта толтыру қажет болмайынша екі қара сия бөтелкесінің ешқайсысын ашпаңыз.

## 2 Filling Ink / Заправка чернил / Заправлення чорнила / Сия құю

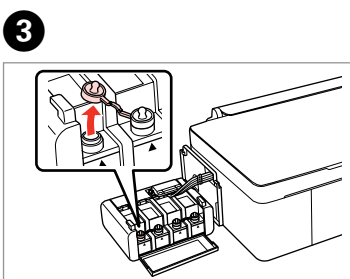


Unhook.  
Отсоедините.  
Відчепіть.  
Ажыратыңыз.

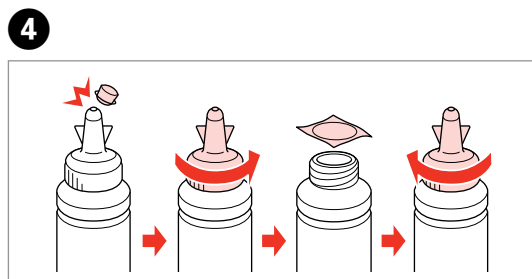
Do not pull the tubes.  
Не вытаскивайте резервуары.  
Не тягніть чорнилні трубки.  
Сауыттарды тартпаңыз.



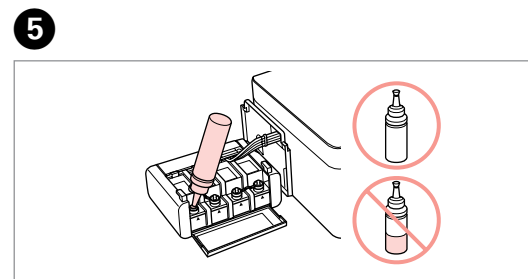
Open.  
Откройте.  
Відкрийте.  
Ашыңыз.



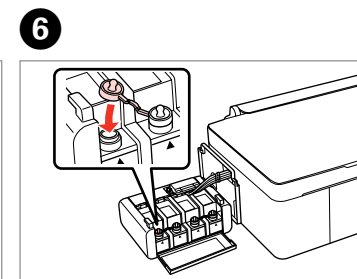
Remove.  
Снимите.  
Зніміть.  
Алып тастаңыз.



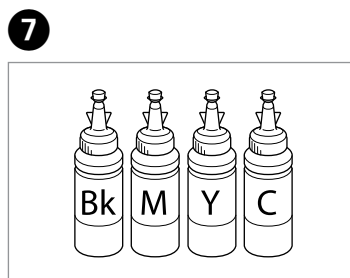
Snap off, remove, and then install.  
Отломите, снимите, затем установите.  
Відламайте, зніміть і встановіть.  
Сыңдырып алып тастаңыз да, орнатыңыз.



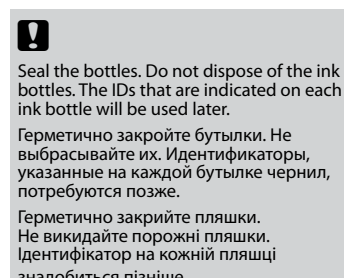
Match the ink color with the tank, and then fill with all of the ink.  
Выберите контейнер, который соответствует цвету чернил, и залейте в контейнер все содержимое бутылки.  
Візьміть пляшку, колір якої відповідає кольору контейнера, і заправте весь її вміст у контейнер.  
Сия түсін ыдысқа сәйкестендіріп, сияны толығымен құйыңыз.



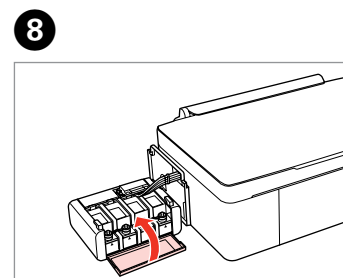
Install securely.  
Плотно закройте.  
Надійно закрийте.  
Мықтап орнатыңыз.



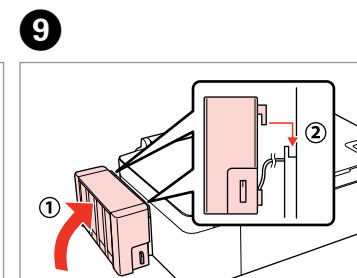
Repeat steps 4 to 6 for each ink bottle.  
Повторите действия с 4 по 6 для каждой бутылки чернил.  
Повторіть кроки від 4 до 6 для кожної пляшки чорнила.  
Әрбір сия бөтелкесі үшін 4 — 6 аралығындағы қадамдарды орындаңыз.



Seal the bottles. Do not dispose of the ink bottles. The IDs that are indicated on each ink bottle will be used later.  
Герметично закройте бутылки. Не выбрасывайте их. Идентификаторы, указанные на каждой бутылке чернил, потребуются позже.  
Герметично закрийте пляшки. Не викидайте порожні пляшки. Ідентифікатор на кожній пляшці знадобиться пізніше.  
Бөтелкелерді тығыздаңыз. Сия бөтелкелерін тастамаңыз. Әрбір сия бөтелкесінде көрсетілген индикаторлар кейінірек пайдаланылады.



Close.  
Закройте.  
Закрийте.  
Жабыңыз.



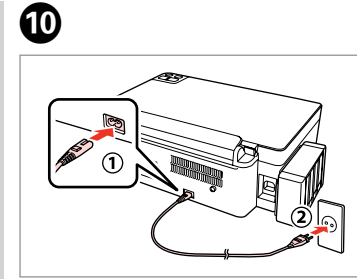
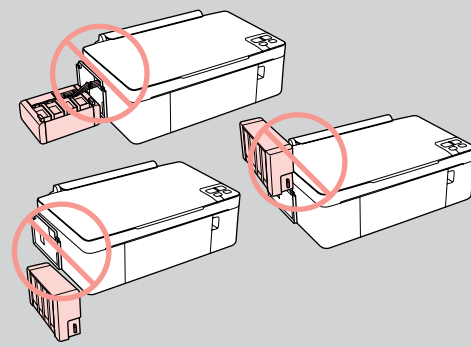
Hook onto.  
Установите на место.  
Зачепіть.  
Орнына бекітіңіз.

Before printing, be sure to hook the ink tank unit onto the product. Do not lay the ink tank unit down, or position the unit higher or lower than the product.

Перед началом печати убедитесь в том, что блок контейнеров принтера установлен в устройство. Не кладите блок контейнеров на бок и не помещайте его выше или ниже устройства.

Перш ніж друкувати, переконайтеся, що блок із контейнерами причеплено до принтера. Не кладіть блок із контейнерами горизонтально, не розташуйте його вище чи нижче принтера.

Басып шығару алдында сия ыдысы блогының құрылғыға бекітілгеніне көз жеткізіңіз. Сия ыдысы блогын жатқызып орналастыруға немесе блокты құрылғыдан жоғары немесе төмен орнатуға болмайды.



Connect and plug in.  
Подсоедините и подключите.  
Підключіть і включіть в електромережу.  
Жалғаңыз және қосыңыз.

To use the product, you have to enter the IDs that are indicated on each ink bottle when installing the software on your computer. Confirm the IDs, and then install the software according to the instructions in the following section.

Для использования продукта необходимо ввести идентификаторы, указанные на каждой бутылке чернил, при установке программного обеспечения на компьютер. Подтвердите идентификаторы, а затем установите ПО в соответствии с инструкциями в следующем разделе.

Щоб користуватися продуктом, під час установлення на комп'ютер програмного забезпечення потрібно ввести ідентифікатори, зазначені на кожній пляшці чорнила. Підтвердьте ідентифікатори, після чого встановіть програмне забезпечення, дотримуючись вказівок у наступному розділі.

Құрылғыны пайдалану үшін компьютерде бағдарламалық жасақтаманы орнату кезінде әрбір сия бөтелкесінде көрсетілген идентификаторларды енгізу керек. Идентификаторларды растаңыз да, келесі бөлімдегі нұсқауларға сәйкес бағдарламалық жасақтаманы орнатыңыз.

Note / Примечание / Примітка / Ескерту:

IDs consist of 13 alphanumeric characters except 0, O, 1, and I.

Идентификатор состоит из 13 буквенно-цифровых символов, за исключением 0, O, 1 и I.

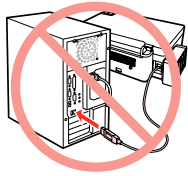
Ідентифікатор складається з 13 літер і цифр, окрім 0, O, 1 та I.

Идентификаторлар 0, O, 1 және I таңбаларынан басқа 13 әріптік-сандық таңбадан тұрады.

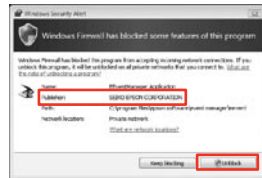


Turn over / Переверните / Перегорніть / Келесі бетті қараңыз

### 3 Installing the Software / Установка программного обеспечения / Встановлення програмного забезпечення / Бағдарламалық жасақтаманы орнату



Do not connect the USB cable until you are instructed to do so.  
Не подключайте USB-кабель, пока не встретите указание сделать это.  
Не під'єднуйте кабель USB, доки не отримаєте вказівки зробити це.  
Арнайы нұсқау берілмейінше USB кабелін жалғауға болмайды.



If the Firewall alert appears, confirm the publisher is Epson, then allow access for Epson applications.  
При получении предупреждения брандмауэра убедитесь, что издателем является компания Epson, а затем разрешите доступ для приложений Epson.  
Якщо з'явиться попередження брандмауэра, підтвердьте, що виробник — Epson, і дозвольте доступ до програм Epson.  
Егер желіаралық қалқан ескертуі шықса, жариялаушы Epson компаниясы екенін растап, Epson қолданбаларына кіруге рұқсат беріңіз.

**1**

Insert.  
Вставьте.  
Вставте.  
Енгізіңіз.

**2**

Click.  
Щелкните.  
Клацніть.  
Басыңыз.

**3**

Follow the instructions.  
Следуйте инструкциям.  
Дотримуйтеся вказівок.  
Нұсқауларды орындаңыз.

No installation screen? → Не открывается экран установки? →  
Немає екрана встановлення? →  
Орнату экраны жоқ па? →

**4**

Enter the IDs.  
Введите идентификаторы.  
Введіть ідентифікатори.  
Идентификаторларды енгізіңіз.

**5**

Wait approximately **20 mins.** until ink charging is complete.  
Дождитесь завершения прокачки системы подачи чернил. Это может занять около **20 мин.**  
Зачекайте приблизно **20 хв.**, доки завершиться зарядження чорнилом.  
Сия толтыру аяқталғанша шамамен **20 мин.** күтіңіз.

**!** If you canceled the installation program before the procedure was completed, you will have to run the program again.  
Если закрыть программу установки до завершения процедуры, ее придется запустить повторно.  
Якщо програму встановлення було скасовано до завершення процедури, програму доведеться запустити знову.  
Егер процедура біткенше орнату бағдарламасынан бас тартсаңыз, бағдарламаны қайта іске қосуыңыз қажет.

### Getting More Information / Получение дополнительных сведений / Докладніше / Қосымша ақпарат алу

User's Guide  
Руководство пользователя  
Посібник користувача  
Пайдаланушы нұсқаулығы

Copying  
Копирование  
Копіювання  
Көшіру

Troubleshooting  
Устранение неисправностей  
Усунення несправностей  
Ақауларды түзету

---

User's Guide  
Руководство пользователя  
Посібник користувача  
Пайдаланушы нұсқаулығы

Printing and scanning  
Печать и сканирование  
Друк і сканування  
Басып шығару немесе сканерлеу

Troubleshooting  
Устранение неисправностей  
Усунення несправностей  
Ақауларды түзету

### Safety Instructions / Техника безопасности / Вказівки з техніки безпеки / Қауіпсіздік нұсқаулары

<p>220-240V</p>					
<p>Make sure the power cord meets all relevant local safety standards. Убедитесь, что кабель питания соответствует всем применимым местным стандартам в области обеспечения безопасности. Переконайтеся, що кабель живлення відповідає усім відповідним місцевим стандартам безпеки. Қуат сымның барлық қатысты жергілікті қауіпсіздік стандарттарына сәйкес келетінін тексеріңіз.</p>	<p>Use only the type of power source indicated on the label. Используйте только тот тип источника электропитания, который указан на этикетке. Користуйтеся лише джерелами живлення, зазначеними на наклейці. Жапсырмада көрсетілген қуат көзін ғана пайдаланыңыз.</p>	<p>Do not let the power cord become damaged or frayed. Не допускайте повреждения или износа кабеля питания. Уникайте пошкодження і порізів кабелю. Қуат сымның зақымдалуына немесе ескіруіне жол бермеңіз.</p>	<p>Keep ink bottles and the ink tank unit out of the reach of children and do not drink the ink. Держите бутылки чернил и блок контейнеров принтера в местах, недоступных детям. Не пейте чернила. Зберігайте пляшки чорнила і блок контейнерів у місцях, недоступних для дітей. Не пийте чорнила. Сия бөтелкелері мен сия ыдысы блогын балалардың қолы жетпейтін жерде ұстаңыз және сияны ішпеңіз.</p>	<p>Do not tilt or shake an ink bottle after causing its seal; this can cause leakage. Не наклоняйте и не трясите бутылку чернил после снятия пломбы — это может привести к проливу чернил. Не нахилийте і не збовтуйте пляшку чорнила, відкривши її — вона може потекти. Тығынын алып тастағаннан кейін сия бөтелкесін еңкейтуге немесе шайқауға болмайды, себебі сия ағып кетуі мүмкін.</p>	<p>Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged. Разместите принтер рядом с сетевой розеткой, чтобы можно было легко подключить кабель питания. Розташуйте принтер біля настінної розетки так, щоб шнур живлення можна було легко відключити. Принтерді қуат сымы оңай қосылатын қабырға орналастырыңыз.</p>
<p>Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment. Используйте только кабель питания, который поставляется вместе с принтером. Использование другого кабеля может привести к пожару или поражению электрическим током. Не используйте этот кабель питания вместе с любым другим оборудованием. Користуйтеся лише шнуром живлення, який додається до принтера. Використання іншого шнура може спричинити пожежу чи ураження струмом. Не використовуйте шнур з іншим обладнанням. Принтермен бірге берілетін қуат сымын ғана пайдаланыңыз. Басқа қуат сымын пайдалансаңыз өрт шығуы немесе ток соғуы мүмкін. Сымды басқа құрылғылармен пайдаланбаңыз.</p>	<p>Do not use aerosol products that contain flammable gases inside or around the printer. Doing so may cause fire. Не распыляйте внутри или вокруг принтера аэрозоли, содержащие огнеопасные газы. Это может привести к пожару. Не використовуйте аерозолі, що містять займісті газу, всередині чи поблизу принтера. Це може спричинити пожежу. Принтердің ішіне немесе айналасында құрамында тұтанғыш газ бар аерозоль өнімдерін пайдаланбаңыз. Егер пайдалансаңыз өрт шығуы мүмкін.</p>	<p>Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself. Не пытайтесь обслуживать принтер самостоятельно, за исключением случаев, специально оговоренных в документации. Не займайтесь самостійним технічним обслуговуванням принтера окрім випадків, докладно описаних у документації. Құжатта арнайы түсіндірілгеннен басқа принтерді өз бетіңізше жөндеуге әрекет жасамаңыз.</p>	<p>Be sure to keep the ink bottles upright and do not subject them to impacts or temperature changes. Храните бутылки чернил в вертикальном положении и не подвергайте их ударам и перепадам температуры. Дбайте, щоб пляшки чорнила зберігалися у вертикальному положенні, без перепадів температури і струшування. Сия бөтелкелерін тігінен ұстаңыз және оларға соққы тигізбеңіз және температура өзгерістері болмауы тиіс</p>	<p>If ink gets on your skin, wash it off with soap and water. If it gets in your eyes, flush them immediately with water. If you still have discomfort or vision problems, see a doctor immediately. При попадании чернил на кожу смойте их мылом и водой. При попадании чернил в глаза немедленно промойте их водой. Если после этого сохранятся неприятные ощущения или ухудшится зрение, немедленно обратитесь к врачу. Якщо чорнило потрапить на шкіру, змийте його водою з милом. Якщо воно потрапить в очі, негайно промийте їх водою. Якщо відчуття дискомфорту чи проблеми із зором не зникають, негайно зверніться до лікаря. Егер сия теріге тисе, оны сабынмен және сумен жуыңыз. Егер көзіңізге тисе, оны дереу сумен шайыңыз. Егер қолайсыздық сезімі сақталса немесе көру қабілетіңіз төмендесе, дереу дәрігерге көрініңіз.</p>	